

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 128

“Για τις παροχές αναπηρίας, γήρατος και επιζώντων”

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που πραγματοποιήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συγκλήθηκε εκεί στις 7 Ιουνίου 1967, στην πεντηκοστή πρώτη σύνοδό της,

Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με την αναθεώρηση της σύμβασης για την ασφάλιση γήρατος (βιομηχανία κ.λ.π.), 1933, της σύμβασης για την ασφάλιση γήρατος (γεωργία κ.λ.π.), 1933, της σύμβασης για την ασφάλιση αναπηρίας (βιομηχανία κ.λ.π.), 1933, της σύμβασης για την ασφάλιση αναπηρίας (γεωργία), 1933, της σύμβασης για την ασφάλιση θανάτου (βιομηχανία κ.λ.π.), 1933, της σύμβασης για την ασφάλιση θανάτου (γεωργία), 1933, ζήτημα που αποτελεί το τέταρτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου,

Αφού αποφάσισε οι προτάσεις αυτές να λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται, σήμερα, 29 Ιουνίου 1967, την παρακάτω σύμβαση η οποία θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για τις παροχές αναπηρίας, γήρατος και επιζώντων, 1967”.

ΜΕΡΟΣ I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ Άρθρο 1.

Σ' αυτή τη σύμβαση :

- α) ο όρος “νομοθεσία” περιλαμβάνει τους νόμους και τους κανονισμούς, καθώς επίσης και τις κανονιστικές διατάξεις για την κοινωνική ασφάλεια,
- β) ο όρος “καθορισμένο” σημαίνει αυτό που καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία ή σύμφωνα μ' αυτή,
- γ) ο όρος “βιομηχανική επιχείρηση” περιλαμβάνει κάθε επιχείρηση που υπάγεται στους ακόλουθους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας : εξορυκτικές βιομηχανίες, βιοτεχνίες, οικοδομές και δημόσια έργα, ηλεκτρισμός, φωταέριο, νερό και υγειονομικές υπηρεσίες, μεταφορές, αποθήκευση και συγκοινωνίες,
- δ) ο όρος “διαμονή” σημαίνει τη συνηθισμένη διαμονή στο έδαφος του Μέλους, και ο όρος “κάτοικος” σημαίνει το πρόσωπο το οποίο συνήθως διαμένει στο έδαφος του Μέλους,
- ε) ο όρος “συντηρούμενος” σημαίνει την τεκμηριωμένη κατάσταση εξάρτησης η οποία υπάρχει σε ορισμένες περιπτώσεις,
- στ) ο όρος “σύζυγος” δηλώνει τη σύζυγο που συντηρείται από το σύζυγό της,
- ζ) ο όρος “χήρα” δηλώνει την γυναίκα η οποία συντηρούνταν από το σύζυγό της κατά το χρόνο του θανάτου του,
- η) ο όρος “παιδί” δηλώνει :
 - (i) το παιδί ηλικίας μικρότερης απ' αυτήν κατά την οποία τελειώνει η υποχρεωτική σχολική εκπαίδευση ή το παιδί κάτω των 15 ετών, αφού ληφθεί υπόψη η μεγαλύτερη ηλικία,
 - (ii) κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις, το παιδί μικρότερης από τη μεγαλύτερη ηλικία που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, όταν είναι μαθητευόμενο, συνεχίζει τις

- σπουδές του ή έχει προσβληθεί από χρόνια ασθένεια ή αναπηρία που το κάνει ανίκανο να ασκήσει οποιαδήποτε επαγγελματική δραστηριότητα, εφόσον βέβαια η εθνική νομοθεσία δεν καθορίζει τον όρο “παιδί” ως αυτό που έχει ηλικία κατώτερη μιας αισθητά μεγαλύτερης ηλικίας απ’ αυτή που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο,
- θ) ο όρος “περίοδος” σημαίνει μια περίοδο καταβολής εισφορών, μια περίοδο απασχόλησης ή μια περίοδο διαμονής ή ένα συνδυασμό των περιόδων αυτών, σύμφωνα με αυτά που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία,
- ι) οι όροι “παροχές για τις οποίες έχει καταβληθεί εισφορά” και “παροχές για τις οποίες δεν έχει καταβληθεί εισφορά” δηλώνουν αντίστοιχα τις παροχές εκείνες που η χορήγησή τους εξαρτάται και τις παροχές εκείνες που η χορήγησή τους δεν εξαρτάται από την άμεση οικονομική συνεισφορά των προστατευόμενων προσώπων ή του εργοδότη τους ή από μια προϋπόθεση επαγγελματικής περιόδου.

Άρθρο 2.

1. Κάθε Μέλος για το οποίο ισχύει αυτή η σύμβαση πρέπει να εφαρμόζει :
 - α) το Μέρος I,
 - β) ένα τουλάχιστον απ’ τα Μέρη II, III και IV,
 - γ) τις αντίστοιχες διατάξεις των Μερών V και VI,
 - δ) το Μέρος VII.
2. Κάθε Μέλος πρέπει να καθορίζει στην επικύρωσή του το Μέρος ή τα Μέρη, μεταξύ των Μερών II έως IV αυτής της σύμβασης για τα οποία δέχεται τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση.

Άρθρο 3.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση μπορεί, στη συνέχεια, να γνωστοποιήσει στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ότι αποδέχεται τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση, ως προς ένα ή περισσότερα από τα Μέρη II έως IV τα οποία δεν είχαν καθοριστεί στην επικύρωσή του.
2. Οι προβλεπόμενες στην προηγούμενη παράγραφο υποχρεώσεις θα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της επικύρωσης και θα επιφέρουν τα ίδια αποτελέσματα από την ημερομηνία γνωστοποίησής τους.

Άρθρο 4.

1. Ένα Μέλος του οποίου η οικονομία δεν έχει πετύχει μια ικανοποιητική ανάπτυξη, μπορεί με μια αιτιολογημένη δήλωσή του που θα συνοδεύει την επικύρωσή του, να διατηρήσει το δικαίωμα των προσωρινών παρεκκλίσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 του άρθρου 9, στην παράγραφο 2 του άρθρου 13, στην παράγραφο 2 του άρθρου 16 και στην παράγραφο 2 του άρθρου 22.
2. Κάθε Μέλος που έχει υποβάλει μια δήλωση σε εφαρμογή της προηγούμενης παραγράφου πρέπει στις εκθέσεις για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης τις οποίες είναι υποχρεωμένο να υποβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, να γνωστοποιεί, για καθεμιά από τις παρεκκλίσεις για τις οποίες έχει επιφυλάξει το δικαίωμα :

- α) είτε ότι οι λόγοι τους οποίους είχε γι' αυτό το θέμα υπάρχουν πάντοτε,
- β) είτε ότι παραιτείται από μια ορισμένη ημερομηνία από την εφαρμογή της εξαίρεσης αυτής.
- 3. Κάθε Μέλος που υποβάλλει δήλωση σε εφαρμογή της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου πρέπει να αυξάνει τον αριθμό των προστατευόμενων μισθωτών, εφόσον οι περιστάσεις το επιτρέπουν.

Άρθρο 5.

Όταν για την εφαρμογή ενός οποιουδήποτε από τα μέρη II έως IV αυτής της σύμβασης που αναφέρεται στην επικύρωσή της, ένα Μέλος είναι υποχρεωμένο να προστατεύει τις καθορισμένες κατηγορίες προσώπων που συγκεντρώνουν συνολικά τουλάχιστον ένα ορισμένο ποσοστό μισθωτών ή το σύνολο του οικονομικά ενεργού πληθυσμού, το Μέλος αυτό πρέπει να βεβαιώνεται, πριν από την ανάληψη της υποχρέωσης για την εφαρμογή του μέρους αυτού, ότι πληρούται αυτό το ποσοστό.

Άρθρο 6.

Για την εφαρμογή των μερών II, III ή IV αυτής της σύμβασης ένα Μέλος μπορεί να λάβει υπόψη του την προστασία που απορρέει από τις ασφαλίσεις οι οποίες σύμφωνα με τη νομοθεσία του δεν είναι υποχρεωτικές για τα προστατευόμενα πρόσωπα, εφόσον οι ασφαλίσεις αυτές :

- α) ελέγχονται από τις δημόσιες αρχές ή διοικούνται από κοινού από τους εργοδότες και τους εργαζομένους σύμφωνα με καθορισμένους όρους,
- β) καλύπτουν ένα σημαντικό μέρος προσώπων των οποίων το εισόδημα δεν υπερβαίνει τις αποδοχές του ειδικευμένου άνδρα εργάτη,
- γ) πληρούν, παράλληλα με τις υπόλοιπες μορφές προστασίας, εφόσον υπάρχει λόγος, τις σχετικές μ' αυτές διατάξεις της σύμβασης.

ΜΕΡΟΣ II.

ΠΑΡΟΧΕΣ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ.

Άρθρο 7.

Κάθε Μέλος για το οποίο ισχύει αυτό το μέρος της σύμβασης πρέπει να εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα τη χορήγηση παροχών αναπηρίας, σύμφωνα με το παρακάτω άρθρο αυτού του μέρους.

Άρθρο 8.

Ο καλυπτόμενος ασφαλιστικός κίνδυνος πρέπει να περιλαμβάνει την ανικανότητα για άσκηση οποιασδήποτε επαγγελματικής δραστηριότητας, στο μέτρο που καθορίζεται, όταν είναι πιθανό ότι η ανικανότητα αυτή θα είναι μόνιμη ή όταν εξακολουθεί να υπάρχει κατά τη λήξη μιας καθορισμένης χρονικής περιόδου αρχικής ή πρόσκαιρης ανικανότητας.

Άρθρο 9.

- 1. Τα προστατευόμενα πρόσωπα πρέπει να περιλαμβάνουν :

- α) είτε όλους του μισθωτούς στους οποίους συμπεριλαμβάνονται και οι μαθητευόμενοι,
 - β) είτε καθορισμένες κατηγορίες του οικονομικά ενεργού πληθυσμού που συγκεντρώνουν, συνολικά, το 75% τουλάχιστον του συνόλου του οικονομικά ενεργού πληθυσμού,
 - γ) είτε όλους τους κατοίκους ή τους κατοίκους των οποίων τα έσοδα κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν τα καθορισμένα όρια, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28.
2. Εφόσον ισχύει η δήλωση που γίνεται σε εφαρμογή του άρθρου 4, τα προστατευόμενα πρόσωπα πρέπει να περιλαμβάνουν :
- α) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών που συγκεντρώνουν συνολικά το 25% του συνόλου των μισθωτών,
 - β) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών των βιομηχανικών επιχειρήσεων που συγκεντρώνουν συνολικά το 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών που εργάζονται στις βιομηχανικές επιχειρήσεις.

Άρθρο 10.

Οι παροχές αναπηρίας πρέπει να χορηγούνται με τη μορφή των περιοδικών καταβολών που υπολογίζονται :

- α) σύμφωνα με τις διατάξεις είτε του άρθρου 26, είτε του άρθρου 27, στις περιπτώσεις που προστατεύονται μισθωτοί ή κατηγορίες του οικονομικά ενεργού πληθυσμού,
- β) σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28, εφόσον προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι ή οι κάτοικοι των οποίων τα έσοδα κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν τα καθορισμένα όρια.

Άρθρο 11.

1. Οι παροχές που αναφέρονται στο άρθρο 10 πρέπει να εξασφαλίζονται, στην περίπτωση που θα συμβεί ο καλυπτόμενος κίνδυνος, τουλάχιστον :
 - α) στο προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει πριν συμβεί ο κίνδυνος σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες τις χρονικές προϋποθέσεις που προβλέπουν είτε 15 χρόνια εισφορών ή απασχόλησης, είτε 10 χρόνια διαμονής,
 - β) όταν, κατ' αρχήν, προστατεύονται όλα τα οικονομικά ενεργά πρόσωπα, στο προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει, προτού συμβεί ο κίνδυνος, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, μια τριετή περίοδο εισφορών σύμφωνα με την οποία έχουν καταβληθεί κατά τη διάρκεια της παραγωγικής περιόδου της ζωής του εισφορές των οποίων ο μέσος ετήσιος αριθμός ή ο ετήσιος αριθμός καλύπτει ένα καθορισμένο ποσό.
2. Όταν η χορήγηση των παροχών αναπηρίας εξαρτάται από την πραγματοποίηση μιας ελάχιστης περιόδου εισφοράς, απασχόλησης ή διαμονής πρέπει να εξασφαλίζονται μειωμένες παροχές τουλάχιστον :
 - α) στο προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει, πριν συμβεί ο κίνδυνος, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, μια πενταετή περίοδο εισφορών, απασχόλησης ή διαμονής,

- β) όταν προστατεύονται, κατ' αρχήν, όλα τα οικονομικά ενεργά πρόσωπα, στο προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει, προτού συμβεί ο ασφαλιστικός κίνδυνος, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, μια τριετή περίοδο εισφορών, σύμφωνα με την οποία έχει καταβληθεί κατά τη διάρκεια της παραγωγικής περιόδου της ζωής του, το μισό του μέσου ετήσιου αριθμού ή του ετήσιου καθορισμένου αριθμού εισφορών που αναφέρεται στο εδάφιο β) της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου.
3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου θα θεωρούνται ότι ικανοποιούνται όταν οι παροχές που υπολογίζονται σύμφωνα με το μέρος V, αλλά ανάλογα με ένα ποσοστό μικρότερο κατά 10 μονάδες απ' αυτό που αναγράφεται στον προσαρτημένο στο μέρος αυτό πίνακα για το δικαιούχο - τύπο, εξασφαλίζονται τουλάχιστον στο προστατευόμενο πρόσωπο το οποίο έχει συμπληρώσει σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες μία πενταετή περίοδο εισφορών απασχόλησης ή διαμονής.
4. Ανάλογη μείωση του ποσοστού που αναφέρεται στον προσαρτημένο πίνακα του μέρους V μπορεί να γίνει, όταν ο χρόνος που απαιτείται για τη χορήγηση μειωμένων παροχών είναι μεγαλύτερος από την πενταετή περίοδο εισφορών, απασχόλησης ή διαμονής αλλά μικρότερος των δέκα πέντε ετών εισφοράς ή απασχόλησης ή των δέκα ετών διαμονής. Οι μειωμένες παροχές πρέπει να χορηγούνται σύμφωνα με την παράγραφο 2 αυτού του άρθρου.
5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 αυτού του άρθρου πρέπει να θεωρούνται ότι ικανοποιούνται όταν οι υπολογιζόμενες παροχές, σύμφωνα με το μέρος V, εξασφαλίζονται τουλάχιστον σε κάθε προστατευόμενο πρόσωπο, το οποίο έχει συμπληρώσει, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, μια περίοδο εισφοράς ή απασχόλησης η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 χρόνια σε μια καθορισμένη ελάχιστη ηλικία, αλλά η οποία μπορεί να είναι μεγαλύτερη, όσον αφορά στην ηλικία, χωρίς όμως να μπορεί να υπερβεί τον καθορισμένο ανώτατο αριθμό ετών.

Άρθρο 12.

Οι προβλεπόμενες στα άρθρα 10 και 11 παροχές πρέπει να χορηγούνται σ' όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου ή μέχρι την αντικατάστασή τους από τις παροχές γήρατος.

Άρθρο 13.

1. Κάθε Μέλος για το οποίο ισχύει αυτό το μέρος της σύμβασης πρέπει κάτω από καθορισμένες προϋποθέσεις :
- α) να προβλέπει υπηρεσίες επανεκπαίδευσης που προορίζονται να προετοιμάσουν τους αναπήρους σ' όλες τις περιπτώσεις όπου αυτό είναι δυνατό για να αναλάβουν ξανά την προηγούμενη τους δραστηριότητα ή, εφόσον αυτό δεν είναι δυνατό, για να ασκήσουν μία άλλη επαγγελματική δραστηριότητα που ταιριάζει περισσότερο προς τις δεξιότητες και ικανότητές τους,
- β) να λαμβάνει μέτρα που να οδηγούν στη διευκόλυνση της τοποθέτησης των αναπήρων σε μία κατάλληλη απασχόληση.
2. Όταν ισχύει μια δήλωση που έχει γίνει σε εφαρμογή του άρθρου 4, το ενδιαφερόμενο Μέλος μπορεί να παρεκκλίνει από τις διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.
ΠΑΡΟΧΕΣ ΓΗΡΑΤΟΣ.

Άρθρο 14.

Κάθε Μέλος για το οποίο ισχύει αυτό το μέρος της σύμβασης πρέπει να εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα τη χορήγηση παροχών γήρατος, σύμφωνα με τα παρακάτω άρθρα αυτού του Μέρους.

Άρθρο 15.

1. Ο ασφαλιστικός κίνδυνος που καλύπτεται είναι η επιβίωση πέρα από μια καθορισμένη ηλικία.
2. Η καθορισμένη ηλικία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 65ο έτος. Παρόλα αυτά, μπορεί να καθοριστεί από τις αρμόδιες αρχές ένα μεγαλύτερο όριο ηλικίας, αφού ληφθούν υπόψη τα δημογραφικά, οικονομικά και κοινωνικά κριτήρια που επικρατούν κάθε φορά και τα οποία βεβαιώνονται με στατιστικές.
3. Εφόσον η καθορισμένη ηλικία είναι ίση ή μεγαλύτερη των 65 ετών, η ηλικία αυτή πρέπει να μειώνεται κάτω από καθορισμένους όρους, για τα πρόσωπα τα οποία έχουν απασχοληθεί σε εργασίες οι οποίες κρίνονται από την εθνική νομοθεσία ως βαριές και ανθυγιεινές για τη χορήγηση των παροχών γήρατος.

Άρθρο 16.

1. Τα πρόσωπα που προστατεύονται πρέπει να περιλαμβάνουν :
 - α) είτε όλους του μισθωτούς στους οποίους συμπεριλαμβάνονται και οι μαθητευόμενοι,
 - β) είτε καθορισμένες κατηγορίες του οικονομικά ενεργού πληθυσμού που συγκεντρώνουν συνολικά το 75% τουλάχιστον του συνόλου του οικονομικά ενεργού πληθυσμού,
 - γ) είτε όλους τους κατοίκους ή τους κατοίκους των οποίων τα έσοδα κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν τα καθορισμένα όρια, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28.
2. Όταν ισχύει μία δήλωση η οποία γίνεται σε εφαρμογή του άρθρου 4, τα προστατευόμενα πρόσωπα πρέπει να περιλαμβάνουν :
 - α) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών που συγκεντρώνουν συνολικά το 25% του συνόλου των μισθωτών,
 - β) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών από τις βιομηχανικές επιχειρήσεις που συγκεντρώνουν συνολικά το 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών που εργάζονται σε βιομηχανικές επιχειρήσεις.

Άρθρο 17.

Οι παροχές γήρατος πρέπει να χορηγούνται με τη μορφή περιοδικών καταβολών που θα υπολογίζονται :

- α) σύμφωνα με τις διατάξεις είτε του άρθρου 26, είτε του άρθρου 27, εφόσον προστατεύονται μισθωτοί ή κατηγορίες του οικονομικά ενεργού πληθυσμού,
- β) σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28, εφόσον προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι

ή οι κάτοικοι των οποίων τα έσοδα κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν τα καθορισμένα όρια.

Άρθρο 18.

1. Οι προβλεπόμενες παροχές στο άρθρο 17 πρέπει να εξασφαλίζονται, στην περίπτωση που συμβεί ο καλυπτόμενος ασφαλιστικός κίνδυνος, τουλάχιστον:
 - α) σ' ένα προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει πριν συμβεί ο κίνδυνος σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, μία περίοδο είτε 30 ετών εισφορών ή απασχόλησης, είτε 20 ετών διαμονής,
 - β) όταν, κατ' αρχήν, προστατεύονται όλα τα οικονομικά ενεργά πρόσωπα, σ' ένα προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει, πριν συμβεί ο κίνδυνος, μία καθορισμένη περίοδο εισφορών κατά την οποία έχουν καταβληθεί στη διάρκεια της παραγωγικής περιόδου της ζωής του εισφορές των οποίων ο μέσος ετήσιος αριθμός καλύπτει ένα καθορισμένο αριθμό.
2. Όταν η χορήγηση των παροχών γήρατος εξαρτάται από την πραγματοποίηση μιας ελάχιστης περιόδου εισφοράς ή απασχόλησης, πρέπει να εξασφαλίζονται μειωμένες παροχές τουλάχιστον :
 - α) σ' ένα προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει, πριν συμβεί ο ασφαλιστικός κίνδυνος, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, μια 15ετή περίοδο εισφορών ή απασχόλησης,
 - β) όταν προστατεύονται κατ' αρχήν, όλα τα οικονομικά ενεργά πρόσωπα, σ' ένα προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει πριν συμβεί ο ασφαλιστικός κίνδυνος, μια καθορισμένη περίοδο εισφορών, κατά την οποία καταβλήθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγικής περιόδου της ζωής του, το μισό του καθορισμένου μέσου ετήσιου αριθμού εισφορών στον οποίο αναφέρεται το εδάφιο β) της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου.
3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου πρέπει να θεωρούνται ότι ικανοποιούνται όταν οι παροχές που υπολογίζονται σύμφωνα με το μέρος V, αλλά ανάλογα με ένα ποσοστό μικρότερο κατά 10 μονάδες απ' αυτό που αναγράφεται στον προσαρτημένο πίνακα του μέρους αυτού για το δικαιούχο - τύπο, εξασφαλίζονται τουλάχιστον σε κάθε προστατευόμενο πρόσωπο το οποίο έχει συμπληρώσει σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες είτε μία δεκαετή περίοδο εισφορών ή απασχόλησης είτε μία πενταετή περίοδο διαμονής.
4. Ανάλογη μείωση στο ποσοστό που αναφέρεται στον προσαρτημένο στο V μέρος πίνακα μπορεί να γίνει, όταν ο χρόνος που απαιτείται για τη χορήγηση μειωμένων παροχών είναι μεγαλύτερος από την δεκαετή περίοδο εισφορών ή απασχόλησης ή την πενταετή περίοδο διαμονής, αλλά μικρότερος των 30 ετών εισφοράς ή απασχόλησης ή των 20 ετών διαμονής. Στην περίπτωση που η περίοδος αυτή είναι μεγαλύτερη των 15 ετών εισφοράς ή απασχόλησης θα χορηγούνται μειωμένες παροχές, σύμφωνα με την παράγραφο 2 αυτού του άρθρου.

Άρθρο 19.

Οι παροχές που προβλέπονται στα άρθρα 17 και 18 πρέπει να χορηγούνται σε όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου.

ΜΕΡΟΣ IV.
ΠΑΡΟΧΕΣ ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ.
Άρθρο 20.

Κάθε Μέλος για το οποίο ισχύει αυτό το μέρος της σύμβασης, πρέπει να εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα τη χορήγηση παροχών επιζώντων, σύμφωνα με τα παρακάτω άρθρα αυτού του μέρους.

Άρθρο 21.

1. Ο καλυπτόμενος ασφαλιστικός κίνδυνος πρέπει να περιλαμβάνει των απώλεια των μέσων συντήρησης, την οποία είχε η χήρα ή τα παιδιά εξαιτίας του θανάτου του προστάτη της οικογένειας.
2. Το δικαίωμα της χήρας για παροχές επιζώντων μπορεί να εξαρτάται από την προϋπόθεση ότι αυτή έχει συμπληρώσει μια καθορισμένη ηλικία. Η ηλικία αυτή δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη απ' αυτή που καθορίζεται για τη θεμελίωση δικαιώματος στις παροχές γήρατος.
3. Παρ' όλα αυτά, καμιά προϋπόθεση ηλικίας δεν μπορεί να απαιτηθεί :
 - α) είτε όταν η χήρα είναι ανάπηρη, σύμφωνα με την καθορισμένη έννοια,
 - β) είτε όταν η χήρα συντηρεί ένα παιδί του πεθαμένου.
4. Για την απόκτηση από μία χήρα χωρίς παιδί του δικαιώματος για παροχές επιζώντων, μπορεί να καθοριστεί μια ελάχιστη διάρκεια γάμου.

Άρθρο 22.

1. Τα προστατευόμενα πρόσωπα πρέπει να περιλαμβάνουν :
 - α) είτε τις συζύγους, τα παιδιά και τα υπόλοιπα συντηρούμενα πρόσωπα που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία και των οποίων ο προστάτης οικογενείας ήταν μισθωτός ή μαθητευόμενος,
 - β) είτε τις συζύγους, τα παιδιά και τα υπόλοιπα συντηρούμενα πρόσωπα που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία και των οποίων ο προστάτης οικογενείας ανήκε σε καθορισμένες κατηγορίες του οικονομικά ενεργού πληθυσμού που συμπληρώνουν συνολικά το 75% τουλάχιστον του συνόλου του οικονομικά ενεργού πληθυσμού,
 - γ) είτε όλες τις χήρες, όλα τα παιδιά και τα άλλα συντηρούμενα πρόσωπα που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία και τα οποία έχουν χάσει τον προστάτη της οικογενείας τους, έχουν την ιδιότητα του μόνιμου κατοίκου και ενδεχόμενα, τα έσοδά τους, κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου, δεν υπερβαίνουν τα καθοριζόμενα όρια, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28.
2. Όταν ισχύει μία δήλωση που έχει γίνει σε εφαρμογή του άρθρου 4, τα προστατευόμενα πρόσωπα πρέπει να περιλαμβάνουν :
 - α) είτε τις συζύγους, τα παιδιά και τα άλλα συντηρούμενα πρόσωπα που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία και των οποίων ο προστάτης οικογενείας ανήκε σε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών που αποτελούν συνολικά το 25% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών,
 - β) είτε τις συζύγους, τα παιδιά και τα άλλα συντηρούμενα πρόσωπα που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία και των οποίων ο προστάτης της οικογενείας ανήκε σε

καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών των βιομηχανικών επιχειρήσεων που συγκεντρώνουν συνολικά το 50% τουλάχιστον του συνόλου των εργαζομένων στις βιομηχανικές επιχειρήσεις μισθωτών.

Άρθρο 23.

Οι παροχές επιζώντων πρέπει να χορηγούνται με τη μορφή περιοδικών καταβολών που υπολογίζονται :

- α) σύμφωνα με τις διατάξεις είτε του άρθρου 26, είτε του άρθρου 27, όταν προστατεύονται μισθωτοί ή κατηγορίες του οικονομικά ενεργού πληθυσμού.
- β) σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28, όταν προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι ή οι κάτοικοι των οποίων τα έσοδα κατά τη διάρκεια του κινδύνου δεν υπερβαίνουν τα καθορισμένα όρια.

Άρθρο 24.

1. Οι παροχές που προβλέπονται στο άρθρο 23 πρέπει να εξασφαλίζονται στην περίπτωση κατά την οποία συμβεί ο καλυπτόμενος κίνδυνος τουλάχιστον :
 - α) σ' ένα προστατευόμενο πρόσωπο του οποίου ο προστάτης της οικογένειας έχει συμπληρώσει, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, χρονική περίοδο, είτε 15 ετών εισφορών ή απασχόλησης, είτε 10 ετών διαμονής. Παρ' όλα αυτά, προκειμένου για παροχές επιζώντων που χορηγούνται στη χήρα, η συμπλήρωση απ' αυτήν μιας καθορισμένης περιόδου διαμονής, μπορεί να θεωρηθεί ως επαρκές στοιχείο,
 - β) όταν, κατ' αρχήν, προστατεύονται οι σύζυγοι και τα παιδιά όλων των οικονομικά ενεργών προσώπων, σ' ένα προστατευόμενο πρόσωπο του οποίου ο προστάτης οικογένειας έχει συμπληρώσει, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες μια τριετή περίοδο εισφορών, με την προϋπόθεση ότι έχουν καταβληθεί εν ονόματι του προστάτη της οικογένειας, κατά την παραγωγική περίοδο της ζωής του, εισφορές των οποίων ο μέσος ετήσιος αριθμός ή ο ετήσιος αριθμός τους καλύπτει έναν καθορισμένο αριθμό.
2. Όταν η χορήγηση των παροχών επιζώντων εξαρτάται από τη συμπλήρωση ελάχιστης περιόδου εισφοράς ή απασχόλησης πρέπει να εξασφαλίζονται μειωμένες παροχές τουλάχιστον :
 - α) σ' ένα προστατευόμενο πρόσωπο του οποίου ο προστάτης της οικογένειας έχει συμπληρώσει, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, πενταετή περίοδο εισφοράς ή απασχόλησης,
 - β) όταν, κατ' αρχήν, προστατεύονται οι σύζυγοι και τα παιδιά όλων των οικονομικά ενεργών προσώπων, σ' ένα προστατευόμενο πρόσωπο του οποίου ο προστάτης οικογένειας έχει συμπληρώσει μια τριετή περίοδο εισφορών, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, με την προϋπόθεση ότι έχει καταβληθεί εν ονόματι του προστάτη αυτού της οικογένειας, κατά την παραγωγική περίοδο της ζωής του, το μισό του καθορισμένου μέσου ετήσιου αριθμού ή του ετήσιου καθορισμένου αριθμού εισφορών στις οποίες αναφέρεται στο εδάφιο β' της παρ. 1 αυτού του άρθρου.
3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου πρέπει να θεωρούνται ότι ικανοποιούνται όταν εξασφαλίζεται η χορήγηση παροχών που υπολογίζονται σύμφωνα με το μέρος V, αλλά σ' ένα ποσοστό κατώτερο κατά 10 μονάδες απ' αυτό που ανα-

γράφεται στον προσαρτημένο στο μέρος αυτό πίνακα για το δικαιούχο - τύπο, τουλάχιστον σε κάθε προστατευόμενο πρόσωπο του οποίου ο προστάτης οικογένειας έχει συμπληρώσει σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες πενταετή περίοδο εισφοράς, απασχόλησης ή διαμονής.

4. Ανάλογη μείωση στο ποσοστό που αναφέρεται στον προσαρτημένο στο μέρος V πίνακα μπορεί να γίνει, όταν η χρονική περίοδος που απαιτείται για τη χορήγηση μειωμένων παροχών είναι μεγαλύτερη των 5 ετών εισφοράς, απασχόλησης ή διαμονής, αλλά κατώτερη των 15 ετών εισφοράς ή απασχόλησης ή των 10 ετών διαμονής. Στην περίπτωση που η απαιτούμενη περίοδος είναι περίοδος εισφοράς ή απασχόλησης χορηγούνται μειωμένες παροχές, σύμφωνα με την παράγραφο 2 αυτού του άρθρου.
5. Οι διατάξεις των παρ. 1 και 2 αυτού του άρθρου πρέπει να θεωρούνται ότι ικανοποιούνται, όταν εξασφαλίζεται η χορήγηση παροχών που υπολογίζονται σύμφωνα με το μέρος V τουλάχιστον σ' ένα προστατευόμενο πρόσωπο του οποίου ο προστάτης της οικογένειας έχει συμπληρώσει, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, μια περίοδο εισφοράς ή απασχόλησης η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 έτη σε μία καθορισμένη ελάχιστη ηλικία, αλλά που μπορεί να είναι μεγαλύτερη, όσον αφορά στην ηλικία, χωρίς να μπορεί όμως να υπερβεί τον καθορισμένο ανώτατο αριθμό ετών.

Άρθρο 25.

Οι παροχές που προβλέπονται στα άρθρα 23 και 24 πρέπει να χορηγούνται σε όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου.

ΜΕΡΟΣ V.

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ ΚΑΤΑΒΟΛΩΝ.

Άρθρο 26.

1. Για κάθε περιοδική καταβολή χρημάτων για την οποία εφαρμόζεται αυτό το άρθρο, το ποσό των παροχών προσαυξημένο με το ποσό των οικογενειακών επιδομάτων που χορηγούνται κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου, πρέπει να είναι τέτοιο για το δικαιούχο-τύπο ο οποίος σημειώνεται στον προσαρτημένο στο μέρος αυτό πίνακα, ώστε να είναι τουλάχιστον ίσο, για τον ασφαλιστικό κίνδυνο, με το ποσοστό που αναφέρεται στον πίνακα αυτό σε σχέση με το συνολικό ύψος του ημερομισθίου του συνηθισμένου ενήλικα άνδρα εργάτη και το ποσό των οικογενειακών επιδομάτων των που χορηγούνται στο προστατευόμενο πρόσωπο που έχει τα ίδια με το δικαιούχο - τύπο οικογενειακά βάρη.
2. Τα προηγούμενα εισοδήματα του δικαιούχου ή του προστάτη της οικογένειάς του υπολογίζονται σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες και, όταν τα προστατευόμενα πρόσωπα ή οι προστάτες της οικογένειάς τους κατατάσσονται σε κλάσεις ανάλογα με τα εισοδήματά τους, το προηγούμενο εισόδημα μπορεί να υπολογιστεί ανάλογα με τα βασικά εισοδήματα των κλάσεων στις οποίες ανήκουν.
3. Μπορεί να καθοριστεί ένα ανώτατο όριο για το ύψος των παροχών ή για τα εισοδήματα που λαμβάνονται υπόψη ως βάση για τον υπολογισμό των παροχών, με την επιφύλαξη ότι το ανώτατο αυτό όριο καθορίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε να ικανο-

- ποιούνται οι διατάξεις της παραγρ. 1 αυτού του άρθρου, όταν το προηγούμενο εισόδημα του δικαιούχου ή του προσάτη της οικογένειάς του είναι ίσο ή κατώτερο από το ημερομίσθιο του ειδικευμένου άνδρα εργάτη.
4. Το προηγούμενο εισόδημα του δικαιούχου ή του προσάτη της οικογένειάς του, το ημερομίσθιο του ειδικευμένου άνδρα εργάτη, οι παροχές και τα οικογενειακά επιδόματα υπολογίζονται στην ίδια χρονική βάση.
 5. Για τους υπόλοιπους δικαιούχους οι παροχές καθορίζονται με τέτοιο τρόπο ώστε να βρίσκονται σε λογική σχέση μ' αυτές του δικαιούχου-τύπου.
 6. Για την εφαρμογή αυτού του άρθρου, ως ειδικευμένος άνδρας εργάτης θεωρείται :
 - α) είτε ο εφαρμοστής ή τονρευτής που απασχολείται στη βιομηχανία κατασκευής μηχανών, με εξαίρεση τη βιομηχανία ηλεκτρικών μηχανών,
 - β) είτε ο ειδικευμένος εργάτης - τύπος που προσδιορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της επομένης παραγράφου,
 - γ) είτε ένα πρόσωπο του οποίου τα έσοδα είναι ίσα ή ανώτερα των εσόδων του 75% όλων των προστατευόμενων προσώπων εφόσον τα έσοδα αυτά καθορίζονται σε ετήσια βάση ή σε βάση μιας μικρότερης περιόδου, σύμφωνα με ό,τι έχει καθοριστεί,
 - δ) είτε ένα πρόσωπο του οποίου τα έσοδα είναι ίσα με το 125% του μέσου εισοδήματος όλων των προστατευόμενων προσώπων.
 7. Ο ειδικευμένος εργάτης - τύπος, για την εφαρμογή του εδαφίου (β) της προηγούμενης παραγράφου, επιλέγεται από την κατηγορία εκείνη που απασχολεί το μεγαλύτερο αριθμό ανδρών που προστατεύονται για τον ασφαλιστικό αυτό κίνδυνο, ή προστατών της οικογένειας των προστατευόμενων προσώπων, από τον κλάδο που απασχολεί το μεγαλύτερο αριθμό των προστατευόμενων αυτών προσώπων ή των προστατών αυτών της οικογένειας.

Για το σκοπό αυτό, θα χρησιμοποιηθεί η Διεθνής Κατάταξη-Τύπος κατά βιομηχανία, όλων των κλάδων οικονομικής δραστηριότητας η οποία ψηφίστηκε από το Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στην έβδομη σύνοδο του, στις 27 Αυγούστου 1948, και αναδημοσιεύεται με την αναθεωρημένη της μορφή του 1958, ως παράρτημα στη σύμβαση αυτή, αφού ληφθεί υπόψη κάθε τροποποίηση που θα μπορούσε να της έχει γίνει.
 8. Όταν οι παροχές ποικίλλουν από την μία περιοχή στην άλλη, ένας ειδικευμένος άνδρας εργάτης μπορεί να επιλεγεί σε καθεμιά από τις περιοχές, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 6 και 7 αυτού του άρθρου.
 9. Το ημερομίσθιο του ειδικευμένου άνδρα εργάτη πρέπει να καθορίζεται με βάση το ημερομίσθιο για έναν κανονικό αριθμό ωρών εργασίας που καθορίζεται είτε από συλλογικές συμβάσεις είτε, ενδεχόμενα, από την εθνική νομοθεσία ή σύμφωνα μ' αυτήν, είτε από έθιμο, καθώς και τα επιδόματα αναπροσαρμογής, εφόσον υπάρχουν τέτοια. Όταν τα ημερομίσθια που καθορίζονται με τον παραπάνω τρόπο διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή και δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου θα λαμβάνεται (ως βάση υπολογισμού) το μέσο ημερομίσθιο.

Άρθρο 27.

1. Για κάθε περιοδική καταβολή χρημάτων για την οποία εφαρμόζεται αυτό το άρθρο, το ποσό των παροχών προσαυξημένο με το ποσό των οικογενειακών επιδομάτων

- που χορηγούνται κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου, πρέπει να είναι τέτοιο για το δικαιούχο - τύπο ο οποίος σημειώνεται στον προσαρτημένο στο μέρος αυτό πίνακα II, ώστε να είναι τουλάχιστον ίσο, για τον ασφαλιστικό αυτό κίνδυνο, με το ποσοστό που αναφέρεται στον πίνακα αυτό σε σχέση με το συνολικό ύψος του ημερομισθίου του συνηθισμένου ενήλικου άνδρα εργάτη και το ποσό των οικογενειακών επιδομάτων που χορηγούνται στο προστατευόμενο πρόσωπο που έχει τα ίδια οικογενειακά βάρη με τον δικαιούχο-τύπο.
2. Για τον υπολογισμό του ημερομισθίου του συνηθισμένου ενήλικου άνδρα εργάτη, των παροχών και των οικογενειακών επιδομάτων πρέπει να λαμβάνεται ως βάση η ίδια χρονική περίοδος.
 3. Για τους υπόλοιπους δικαιούχους, οι παροχές καθορίζονται με τέτοιο τρόπο ώστε να βρίσκονται σε λογική σχέση μ' αυτές του δικαιούχου - τύπου.
 4. Για την εφαρμογή αυτού του άρθρου, ως συνηθισμένος ενήλικος άνδρας εργάτης θεωρείται :
 - α) είτε ο εργάτης-τύπος στη βιομηχανία κατασκευής μηχανών, εκτός της βιομηχανίας των ηλεκτρικών μηχανών,
 - β) είτε ο εργάτης-τύπος ο οποίος καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της επόμενης παραγράφου.
 5. Ο εργάτης - τύπος, για την εφαρμογή του εδαφίου (β) της προηγούμενης παραγράφου, επιλέγεται από την κατηγορία που απασχολεί το μεγαλύτερο αριθμό ανδρών που προστατεύονται για τον ασφαλιστικό αυτό κίνδυνο, ή προστατών της οικογένειας των προστατευόμενων προσώπων, από τον κλάδο της οικονομικής δραστηριότητας ο οποίος απασχολεί το μεγαλύτερο αριθμό των προστατευόμενων προσώπων ή των προστατών αυτών της οικογένειας. Για το σκοπό αυτό θα χρησιμοποιείται η Διεθνής Κατάταξη-τύπος, κατά βιομηχανία, όλων των κλάδων της οικονομικής δραστηριότητας, που ψηφίστηκε από το Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στην έβδομη σύνοδό του, στις 27 Αυγούστου 1948, και αναδημοσιεύεται με την αναθεωρημένη της μορφή του 1958, προσαρτημένη ως παράρτημα αυτής της σύμβασης, αφού ληφθεί υπόψη κάθε τροποποίηση που θα μπορούσε να της έχει γίνει.
 6. Όταν οι παροχές ποικίλλουν από τη μία περιοχή στην άλλη, μπορεί να επιλεγεί σε κάθε μία από τις περιοχές ένας συνηθισμένος ενήλικος άνδρας εργάτης, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 αυτού του άρθρου.
 7. Το ημερομίσθιο του συνηθισμένου ενήλικου άνδρα εργάτη θα καθορίζεται με βάση το ημερομίσθιο για έναν κανονικό αριθμό ωρών εργασίας που καθορίζεται, είτε από συλλογικές συμβάσεις είτε, ενδεχόμενα, από την εθνική νομοθεσία ή σύμφωνα μ' αυτήν, είτε από το έθιμο, καθώς και τα επιδόματα αναπροσαρμογής, εάν υπάρχουν τέτοια. Όταν τα ημερομίσθια που καθορίζονται μ' αυτό τον τρόπο διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή και δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου, λαμβάνεται ως βάση το μέσο ημερομίσθιο.

Άρθρο 28.

1. Για κάθε περιοδική καταβολή χρημάτων για την οποία ισχύει αυτό το άρθρο:
 - α) το ποσό των παροχών πρέπει να ορίζεται σύμφωνα με καθορισμένη κλίμακα μισθών

- ή σύμφωνα με κλίμακα που καθορίζεται από τις αρμόδιες δημόσιες αρχές, σύμφωνα με συγκεκριμένους κανόνες,
- β) το ποσό των παροχών δεν μπορεί να μειωθεί παρά μόνο στο μέτρο που οι άλλοι οικονομικοί πόροι της οικογένειας του δικαιούχου υπερβαίνουν ουσιώδη ποσά που καθορίζονται από τις αρμόδιες δημόσιες αρχές, σύμφωνα με συγκεκριμένους κανόνες,
- γ) το σύνολο των παροχών και των υπολοίπων εσόδων, μετά από μείωση των ουσιωδών ποσών που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο, πρέπει να επαρκεί για να εξασφαλίσει στην οικογένεια του δικαιούχου υγιεινούς και κατάλληλους όρους ζωής, και να μην είναι κατώτερο από το ποσό των παροχών που υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 27,
- δ) οι διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου πρέπει να θεωρούνται ότι ικανοποιούνται εάν το συνολικό ποσό των παροχών που καταβάλλονται σύμφωνα με το Μέρος αυτό υπερβαίνει κατά 30% τουλάχιστον το συνολικό ποσό των παροχών, το οποίο θα προέκυπτε σε εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 27 και των διατάξεων :
- (i) του εδαφίου β' της παρ. 1 του άρθρου 9 για το Μέρος II,
- (ii) του εδαφίου β' της παρ. 1 του άρθρου 16 για το Μέρος III,
- (iii) του εδαφίου β' της παρ. 1 του άρθρου 22 για το Μέρος IV.

Άρθρο 29.

1. Το ποσό των τρεχουσών περιοδικών καταβολών που αναφέρονται στο άρθρο 10, στο άρθρο 17 και στο άρθρο 23, πρέπει να αναθεωρείται ύστερα από ουσιώδεις μεταβολές γενικού επιπέδου των αποδοχών ή ουσιώδεις μεταβολές του κόστους ζωής.
2. Κάθε Μέλος πρέπει να γνωστοποιεί τα συμπεράσματα που εξάγονται από τις αναθεωρήσεις αυτές στις εκθέσεις για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης τις οποίες είναι υποχρεωμένο να υποβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας και να αναφέρει ποια δραστηριότητα έχει αναληφθεί για το σκοπό αυτό.

*ΠΙΝΑΚΑΣ (ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΜΕΡΟΣ V)
ΠΕΡΙΟΔΙΚΕΣ ΚΑΤΑΒΟΛΕΣ ΣΤΟΥΣ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥΣ - ΤΥΠΟΥΣ*

Μέρος	Ασφαλιστικός κίνδυνος	Δικαιούχος - τύπος	Ποσοστό
II	Αναπηρία	Άνδρας που έχει σύζυγο και δύο παιδιά	50
III	Γηρατειά	Άνδρας που έχει σύζυγο σε ηλικία συντάξιμη	45
IV	Θάνατος του προστάτη της οικογένειας	Χήρα που έχει δύο παιδιά	45

*ΜΕΡΟΣ VI.
ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.*

Άρθρο 30.

Η εθνική νομοθεσία πρέπει να προβλέπει τη διατήρηση των "υπό κτήσιν" δικαιωμάτων για τη λήψη των παροχών αναπηρίας, γήρατος και επιζώντων που δίνονται μετά από εισφορές, σύμφωνα με προκαθορισμένους όρους.

Άρθρο 31.

1. Οι παροχές αναπηρίας, γήρατος ή επιζώντων μπορούν να ανασταλούν, σύμφωνα με καθορισμένες προϋποθέσεις, εάν ο δικαιούχος ασκεί μια επικερδή δραστηριότητα.
2. Οι παροχές αναπηρίας, γήρατος ή επιζώντων που δίνονται μετά από καταβολή εισφορών μπορούν να μειωθούν, όταν το εισόδημα του δικαιούχου είναι μεγαλύτερο από ένα καθορισμένο ποσό, χωρίς όμως η μείωση των παροχών να μπορεί να είναι μεγαλύτερη από το ύψος του εισοδήματος.
3. Οι χωρίς εισφορά παροχές αναπηρίας, γήρατος και επιζώντων μπορούν να μειωθούν όταν το εισόδημα του δικαιούχου ή τα άλλα έσοδά του, ή και τα δύο, είναι μεγαλύτερα από ένα καθορισμένο ποσό.

Άρθρο 32.

1. Οι παροχές τις οποίες δικαιούται ένα προστατευόμενο πρόσωπο σ' εφαρμογή ενός οποιουδήποτε από τα μέρη II έως IV αυτής της σύμβασης μπορούν να ανασταλούν για χρονικό διάστημα που μπορεί να καθοριστεί :
 - α) κατά το διάστημα κατά το οποίο ο ενδιαφερόμενος δε βρίσκεται στο έδαφος του Μέλους, εκτός εάν, κάτω από καθορισμένες προϋποθέσεις, πρόκειται για παροχές που καταβάλλονται μετά από εισφορές,
 - β) κατά το διάστημα κατά το οποίο ο ενδιαφερόμενος συντηρείται από το Δημόσιο Ταμείο ή με δαπάνες ενός ιδρύματος ή μιας υπηρεσίας κοινωνικής ασφάλειας,
 - γ) όταν ο ενδιαφερόμενος έχει επιχειρήσει με δόλιο τρόπο να πετύχει τις παροχές αυτές,
 - δ) όταν ο ασφαλιστικός κίνδυνος έχει προκληθεί από κάποιο κακούργημα ή πλημμέλημα που διέπραξε ο ενδιαφερόμενος,
 - ε) όταν ο ασφαλιστικός κίνδυνος έχει προκληθεί από κάποιο σοβαρό και σκόπιμο σφάλμα του ενδιαφερομένου,
 - στ) όταν, στις κατάλληλες περιπτώσεις, ο ενδιαφερόμενος αμελεί χωρίς σπουδαίο λόγο να χρησιμοποιήσει τις υγειονομικές υπηρεσίες ή τις υπηρεσίες επανεκπαίδευσης, οι οποίες είναι στη διάθεσή του, ή δεν τηρεί τους καθορισμένους κανόνες για την εξακρίβωση της επέλευσης του ασφαλιστικού κινδύνου και τη συμπεριφορά των δικαιούχων παροχών,
 - ζ) προκειμένου για παροχές επιζώντων που χορηγούνται σε μια χήρα, τόσο χρόνο όσο αυτή συζεί μ' έναν άνδρα χωρίς τον δεσμό του γάμου.
2. Σε καθορισμένες περιπτώσεις και σε καθορισμένα όρια, ένα μέρος των παροχών οι οποίες κανονικά θα χορηγούνταν, πρέπει να καταβάλλεται στα πρόσωπα που συντηρούνται από τον ενδιαφερόμενο.

Άρθρο 33.

1. Στην περίπτωση που ένα προστατευόμενο πρόσωπο μπορεί ή θα μπορούσε να αξιώσει συγχρόνως διάφορες παροχές αναπηρίας, γήρατος ή επιζώντων, οι παροχές αυτές μπορούν να μειωθούν σύμφωνα με καθορισμένους όρους και όρια. Παρ' όλα αυτά, το προστατευόμενο πρόσωπο, πρέπει να λαμβάνει συνολικά ποσό ίσο τουλάχιστον με αυτό των ευνοϊκότερων παροχών.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία ένα προστατευόμενο πρόσωπο μπορεί ή θα μπορούσε να αξιώσει παροχές οι οποίες προβλέπονται απ' αυτή τη σύμβαση και λαμβάνει για τον ίδιο ασφαλιστικό κίνδυνο άλλες παροχές κοινωνικής ασφάλειας, πλην των οικογενειακών παροχών, οι παροχές που οφείλονται σύμφωνα με τη σύμβαση αυτή μπορούν να μειωθούν ή να ανασταλούν κάτω από καθορισμένες προϋποθέσεις και όρια, με την επιφύλαξη ότι η μείωση που έγινε ή το τμήμα των παροχών που ανεστάλη δεν υπερβαίνει το ύψος των υπόλοιπων παροχών.

Άρθρο 34.

1. Καθένας που το ζητάει, πρέπει να έχει το δικαίωμα προσφυγής σε περίπτωση άρνησης χορήγησης των παροχών ή αμφισβήτησης για το είδος ή το ποσό τους.
2. Πρέπει να καθορίζονται διαδικασίες οι οποίες θα επιτρέπουν ενδεχόμενα, στον αιτούντα να εκπροσωπείται ή να βοηθείται από ένα ειδικευμένο πρόσωπο της εκλογής του ή από έναν εκπρόσωπο μιας αντιπροσωπευτικής οργάνωσης των προστατευόμενων προσώπων.

Άρθρο 35.

1. Κάθε Μέλος πρέπει να αναλαμβάνει γενική ευθύνη όσον αφορά στη χορήγηση των καταβαλλόμενων παροχών κατ' εφαρμογή αυτής της σύμβασης και να λαμβάνει όλα τα αναγκαία γι' αυτό μέτρα.
2. Κάθε Μέλος πρέπει να αναλαμβάνει γενική ευθύνη όσον αφορά στην ορθή διοίκηση των ιδρυμάτων και υπηρεσιών οι οποίες συμβάλλουν στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης.

Άρθρο 36.

Όταν η διοίκηση δεν ασκείται από ένα ίδρυμα που ελέγχεται από τις δημόσιες αρχές ή από κάποια κρατική υπηρεσία υπεύθυνη απέναντι στο Κοινοβούλιο, οι εκπρόσωποι των προστατευόμενων προσώπων πρέπει να συμμετέχουν στη διοίκηση σύμφωνα με καθορισμένους όρους. Η εθνική νομοθεσία μπορεί επίσης να προβλέπει τη συμμετοχή αντιπροσώπων των εργοδοτών και των δημοσίων αρχών.

ΜΕΡΟΣ VII.

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

Άρθρο 37.

Κάθε Μέλος του οποίου η νομοθεσία προστατεύει μισθωτούς μπορεί, όταν κρίνεται αναγκαίο, να εξαιρεί από την εφαρμογή αυτής της σύμβασης :

- α) τα πρόσωπα που ασκούν περιστασιακές εργασίες,
- β) τα μέλη της οικογένειας του εργοδότη τα οποία ζουν κάτω από την ίδια στέγη μ' αυτόν, όταν εργάζονται γι' αυτόν,
- γ) άλλες κατηγορίες μισθωτών των οποίων ο αριθμός δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% του συνόλου των μισθωτών, εκτός απ' αυτούς που εξαιρούνται σε εφαρμογή των εδαφίων α' και β' αυτού του άρθρου.

Άρθρο 38.

1. Κάθε Μέλος του οποίου η νομοθεσία προστατεύει μισθωτούς, μπορεί με δήλωσή του που θα συνοδεύει την επικύρωσή του να εξαιρεί προσωρινά από την εφαρμογή αυτής της σύμβασης τους μισθωτούς του γεωργικού τομέα, οι οποίοι δεν προστατεύονται ακόμα από τη νομοθεσία του, κατά την ημερομηνία αυτής της επικύρωσης.
2. Κάθε Μέλος το οποίο έχει κάνει μια δήλωση σε εφαρμογή της προηγούμενης παραγράφου πρέπει στις εκθέσεις για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης τις οποίες είναι υποχρεωμένο να υποβάλλει σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, να αναφέρει σε ποιο βαθμό έδωσε συνέχεια και ποια συνέχεια πρόκειται να δώσει στις διατάξεις της σύμβασης, όσον αφορά στους μισθωτούς του γεωργικού τομέα, καθώς επίσης και όλες τις προόδους που πραγματοποιήθηκαν με σκοπό την εφαρμογή της σύμβασης στους μισθωτούς αυτούς, ή, εφόσον δεν έχει να σημειώσει καμία αλλαγή, πρέπει να παρέχει όλες τις κατάλληλες εξηγήσεις.
3. Κάθε Μέλος, το οποίο έχει κάνει μία δήλωση σε εφαρμογή της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου, θα πρέπει να αυξήσει τον αριθμό των προστατευόμενων μισθωτών του γεωργικού τομέα στο μέτρο και την αναλογία που επιτρέπουν οι περιστάσεις.

Άρθρο 39.

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση μπορεί με δήλωσή του που θα συνοδεύει την επικύρωσή του, να εξαιρεί από την εφαρμογή της σύμβασης :
 - α) τους ναυτικούς καθώς και τους αλιείς,
 - β) τους δημόσιους υπαλλήλους,
 εφόσον οι κατηγορίες αυτές προστατεύονται από ειδικά συστήματα τα οποία χορηγούν συνολικά παροχές ίσες τουλάχιστον με τις προβλεπόμενες απ' αυτή τη σύμβαση.
2. Όταν ισχύει μία δήλωση η οποία έχει γίνει σε εφαρμογή της προηγούμενης παραγράφου, το Μέλος μπορεί να εξαιρέσει τα πρόσωπα που προβλέπονται στη δήλωση αυτή από τον αριθμό των προσώπων που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των ποσοστών που προβλέπονται στο εδάφιο β' της παραγράφου 1 και στο εδάφιο β' της παραγράφου 2 του άρθρου 9, στο εδάφιο β' της παραγράφου 1, και στο εδάφιο β' της παραγράφου 2 του άρθρου 16, στο εδάφιο β' της παραγράφου 1 και στο εδάφιο β' της παραγράφου 2 του άρθρου 22 και στο εδάφιο γ' του άρθρου 37.
3. Κάθε Μέλος το οποίο έχει κάνει μία δήλωση σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου μπορεί, στη συνέχεια, να γνωστοποιήσει στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ότι δέχεται τις υποχρεώσεις αυτής της σύμβασης για κάθε κατηγορία που εξαιρέθηκε κατά την επικύρωσή της.

Άρθρο 40.

Εάν ένα προστατευόμενο πρόσωπο δικαιούται, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, σε περίπτωση θανάτου του προστάτη της οικογένειας, περιοδικές παροχές διαφορετικές από τις παροχές επιζώντων, οι περιοδικές αυτές παροχές μπορούν να εξομοιωθούν

με τις παροχές επιζώντων για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης.

Άρθρο 41.

1. Όταν ένα Μέλος :

- α) έχει αποδεχτεί τις υποχρεώσεις αυτής της σύμβασης, όσον αφορά στα μέρη II, III και IV,
- β) προστατεύει ένα ποσοστό του οικονομικά ενεργού πληθυσμού το οποίο είναι κατά 10 τουλάχιστον μονάδες μεγαλύτερο από το ποσοστό που απαιτείται από το άρθρο 9 παρ. 1 εδάφιο β', το άρθρο 16 παρ. 1 εδάφιο β' και το άρθρο 22 παρ. 1 εδάφιο β', ή πληροί τις διατάξεις του άρθρου 9 παρ. 1 εδάφιο γ', του άρθρου 16 παρ. 1 εδάφιο γ' και του άρθρου 22 παρ. 1 εδάφιο γ',
- γ) εξασφαλίζει, όσον αφορά δύο τουλάχιστον από τους ασφαλιστικούς κινδύνους που καλύπτονται από τα μέρη II, III και IV, παροχές ποσού που αντιστοιχεί σε ποσοστό μεγαλύτερο κατά 5 τουλάχιστον μονάδες από τα ποσοστά που αναφέρονται στον προσαρτημένο στο Μέρος V, πίνακα.

το Μέλος αυτό μπορεί να επωφελείται των διατάξεων της παρακάτω παραγράφου.

2. Το Μέλος αυτό μπορεί :

- α) να αντικαταστήσει, για την εφαρμογή του άρθρου 11 παρ. 2 εδάφιο β' και του άρθρου 24 παρ. 2 εδάφιο β' την πενταετή περίοδο με μια ειδική τριετή περίοδο,
- β) να καθορίσει τους δικαιούχους παροχών επιζώντων μ' έναν τρόπο ο οποίος θα είναι διαφορετικός από τον απαιτούμενο στο άρθρο 21, αλλά θα εξασφαλίζει ότι ο συνολικός αριθμός δικαιούχων δε θάναι μικρότερος από τον αριθμό που προκύπτει από την εφαρμογή του άρθρου 21.

3. Κάθε Μέλος το οποίο επωφελείται των διατάξεων της προηγούμενης παραγράφου, πρέπει να αναφέρει στις εκθέσεις για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης τις οποίες είναι υποχρεωμένο να υποβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την κατάσταση της νομοθεσίας και πρακτικής του, όσον αφορά στα εξεταζόμενα στην παράγραφο αυτή θέματα και τις προόδους που πραγματοποιήθηκαν για την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης.

Άρθρο 42.

1. Όταν ένα Μέλος :

- α) έχει αποδεχτεί τις υποχρεώσεις αυτής της σύμβασης, όσον αφορά στα Μέρη II, III και IV,
- β) προστατεύει ένα ποσοστό του οικονομικά ενεργού πληθυσμού μεγαλύτερο κατά 10 τουλάχιστον μονάδες από το ποσοστό που απαιτείται από το άρθρο 9 παρ. 1 εδάφιο β', το άρθρο 16 παρ. 1 εδάφιο β' και το άρθρο 22 παρ. 1 εδάφιο β', ή πληροί τις διατάξεις του άρθρου 9 παρ. 1 εδάφιο γ', του άρθρου 16 παρ. 1 εδάφιο γ' και του άρθρου 22 παρ. 1 εδάφιο γ',

το Μέλος αυτό μπορεί να τροποποιήσει ορισμένες διατάξεις των μερών II, III και IV με τον όρο ότι το συνολικό ποσό των χορηγούμενων παροχών, σύμφωνα με το μέρος για το οποίο γίνεται λόγος, είναι ισότιμο με το 110% τουλάχιστον του συνολικού ύψους των παροχών, οι οποίες θα αποκτούνται με την εφαρμογή όλων των διατάξεων του μέρους αυτού.

2. Κάθε Μέλος που προσφεύγει σε τέτοιες παρεκκλίσεις, πρέπει να αναφέρει στις εκθέσεις για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης τις οποίες είναι υποχρεωμένο να υποβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την κατάσταση της νομοθεσίας και πρακτικής, ως προς τα θέματα που αποτελούν αντικείμενο αυτών των παρεκκλίσεων και τις προόδους που πραγματοποιήθηκαν για την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης.

Άρθρο 43.

Αυτή η σύμβαση δεν εφαρμόζεται :

- α) στους ασφαλιστικούς κινδύνους που επήλθαν πριν την έναρξη ισχύος του αντίστοιχου Μέρους της σύμβασης για το ενδιαφερόμενο Μέλος,
- β) στις παροχές που χορηγούνται για ασφαλιστικούς κινδύνους που επήλθαν μετά την έναρξη της ισχύος του αντίστοιχου μέρους της σύμβασης για το ενδιαφερόμενο Μέλος, στο μέτρο που τα δικαιώματα για τις παροχές αυτές αναφέρονται σε περιόδους προγενέστερες της ημερομηνίας αυτής της έναρξης της ισχύος.

Άρθρο 44.

1. Αυτή η σύμβαση αναθεωρεί σύμφωνα με τις παρακάτω καθορισμένες προϋποθέσεις, τη σύμβαση για την ασφάλιση γήρατος (βιομηχανία κ.λ.π.), 1933, τη σύμβαση για την ασφάλιση γήρατος (γεωργία κ.λ.π.), 1933, τη σύμβαση για την ασφάλιση αναπηρίας (βιομηχανία κ.λ.π.), 1933, τη σύμβαση για την ασφάλιση αναπηρίας (γεωργία), 1933, τη σύμβαση για την ασφάλιση θανάτου (βιομηχανία κ.λ.π.), 1933 και τη σύμβαση για την ασφάλιση θανάτου (γεωργία), 1933.
2. Η αποδοχή των υποχρεώσεων αυτής της σύμβασης από ένα Μέλος το οποίο αποτελεί μέρος μιας ή περισσότερων συμβάσεων που αναθεωρούνται μ' αυτόν τον τρόπο, θα έχει από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της σύμβασης για το Μέλος αυτό, τις ακόλουθες νομικές συνέπειες :
 - α) η αποδοχή των υποχρεώσεων του Μέρους II της σύμβασης θα συνεπάγεται αυτοδίκαια την άμεση καταγγελία της σύμβασης για την ασφάλιση αναπηρίας (βιομηχανία κ.λ.π.) 1933 και της σύμβασης για την ασφάλιση αναπηρίας (γεωργία) 1933,
 - β) η αποδοχή των υποχρεώσεων του Μέρους III της σύμβασης θα συνεπάγεται αυτοδίκαια την άμεση καταγγελία της σύμβασης για την ασφάλιση γήρατος (βιομηχανία κ.λ.π.) 1933 και της σύμβασης για την ασφάλιση γήρατος (γεωργία) 1933,
 - γ) η αποδοχή των υποχρεώσεων του Μέρους IV της σύμβασης θα συνεπάγεται αυτοδίκαια την άμεση καταγγελία της σύμβασης για την ασφάλιση θανάτου (βιομηχανία κ.λ.π.) 1933 και της σύμβασης για την ασφάλιση θανάτου (γεωργία) 1933,

Άρθρο 45.

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 75 της σύμβασης για την κοινωνική ασφάλεια (ελάχιστα όρια) 1952, τα παρακάτω Μέρη της σύμβασης και οι αντίστοιχες διατάξεις στα υπόλοιπα Μέρη της σύμβασης, παύουν να ισχύουν για κάθε Μέλος το οποίο επικυρώνει αυτή τη σύμβαση από την ημερομηνία κατά την οποία οι διατάξεις αυτής της σύμβασης δεσμεύουν το Μέλος αυτό χωρίς να ισχύει μια δήλωση που έχει γίνει κατ' εφαρμογή του άρθρου 38 :

- α) το μέρος ΙΧ, εφόσον το Μέλος έχει αποδεχτεί τις υποχρεώσεις του μέρους ΙΙ αυτής της σύμβασης,
 - β) το μέρος V, εφόσον το Μέλος έχει αποδεχτεί τις υποχρεώσεις του μέρους ΙΙΙ αυτής της σύμβασης,
 - γ) το μέρος Χ, εφόσον το Μέλος έχει αποδεχτεί τις υποχρεώσεις του μέρους ΙV αυτής της σύμβασης,
2. Με την προϋπόθεση ότι δεν ισχύει δήλωση σε εφαρμογή του άρθρου 38, η αποδοχή των υποχρεώσεων αυτής της σύμβασης πρέπει να θεωρείται για τους σκοπούς του άρθρου 2 της σύμβασης για την κοινωνική ασφάλεια (κατώτατα όρια) 1952, ότι συνεπάγεται την αποδοχή των υποχρεώσεων των παρακάτω μερών και των διατάξεων που αντιστοιχούν στα υπόλοιπα μέρη της σύμβασης αυτής :
- α) του μέρους ΙΧ, εφόσον το Μέλος έχει αποδεχτεί τις υποχρεώσεις του μέρους ΙΙ αυτής της σύμβασης,
 - β) του μέρους V, εφόσον το Μέλος έχει αποδεχτεί τις υποχρεώσεις του μέρους ΙΙΙ αυτής της σύμβασης,
 - γ) του μέρους Χ, εφόσον το Μέλος έχει αποδεχτεί τις υποχρεώσεις του μέρους ΙV αυτής της σύμβασης,

Άρθρο 46.

Εφόσον έτσι ορίζει μια σύμβαση που ψηφίζεται μεταγενέστερα από τη Συνδιάσκεψη και αναφέρεται σ' ένα ή περισσότερα από τα θέματα που εξετάζονται σ' αυτή τη σύμβαση, οι διατάξεις αυτής της σύμβασης οι οποίες θα ορίζονται στη νέα σύμβαση θα παύουν να εφαρμόζονται σε κάθε Μέλος που επικυρώνει την τελευταία, από την έναρξη της ισχύος της για το ενδιαφερόμενο Μέλος.

*ΜΕΡΟΣ VIII.
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.*

Άρθρο 47.

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 48.

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίζει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

Άρθρο 49.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.

Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.

2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 50.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχουν κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η σύμβαση αυτή.

Άρθρο 51.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 52.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 53.

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
 - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 49, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση, παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 54.

Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΕΘΝΗΣ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ - ΤΥΠΟΣ, ΚΑΤΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ,
ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΚΛΑΔΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ
(Αναθεώρηση του 1958)

ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΚΛΑΔΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	ΚΛΑΔΟΣ
	Κλάδος 0 - Γεωργία Δασοκομία, Κυνήγι και Αλιεία :
01	Γεωργία
02	Δασοκομία και εκμετάλλευση δασών
03	Κυνήγι, παγίδευση και διάδοση θηράματος
04	Αλιεία
	Κλάδος 1 - Εξορυκτικές βιομηχανίες :
11	Ανθρακωρυχεία
12	Μεταλλωρυχεία
13	Ακάθαρτο πετρέλαιο και φυσικό αερίοφως
14	Λατομεία οικοδομικών λίθων, αργιλοχώματος και άμμου
15	Λοιπά ορυχεία μη μεταλλικά
	Κλάδοι 2 - 3 - Βιοτεχνίες :
20	Βιομηχανίες τροφίμων, πλην των βιομηχανιών ποτοποιίας
21	Βιομηχανίες ποτών
22	Βιομηχανία καπνού
23	Υφαντουργία
24	Βιομηχανία υποδημάτων και ειδών Ιματισμού και λοιπών ειδών από ύφασμα
25	Βιομηχανία ξύλου και φελλού, εκτός της επιπλοποιίας
26	Βιομηχανία επίπλων
27	Βιομηχανία χάρτου και ειδών χάρτινων
28	Τυπογραφεία, εκδόσεις και συναφείς βιομηχανίες
29	Βιομηχανία δερμάτων, γούνας και δερματίνων και γούνινων ειδών (εκτός υποδημάτων) και άλλων ειδών αμφίσεσης
30	Βιομηχανία ειδών ελαστικού
31	Βιομηχανία χημικών προϊόντων
32	Βιομηχανία προϊόντων παραγωγών πετρελαίου και άνθρακα
33	Βιομηχανία μη μεταλλικών ορυκτών προϊόντων εκτός των παραγωγών του πετρελαίου και άνθρακα
34	Βασικές βιομηχανίες μετάλλου
35	Βιομηχανίες μεταλλικών προϊόντων εκτός των μηχανημάτων και μεταφορικών μέσων
36	Κατασκευή μηχανών εκτός των ηλεκτρικών μηχανών

-
- 37 Κατασκευή ηλεκτρικών μηχανών, εργαλείων, συσκευών και εξαρτημάτων
- 38 Κατασκευή μεταφορικού υλικού
- 39 Διάφορες βιομηχανίες
- Κλάδος 4 - Οικοδομές και Δημόσια έργα
- 40 Οικοδομές και δημόσια έργα
- Κλάδος 5 - Ηλεκτρισμός, Αερίοφως, Ύδρευση και Υγειονομικές υπηρεσίες
- 51 Ηλεκτρισμός, αερίοφως και ατμός
- 52 Ύδρευση και υγειονομικές υπηρεσίες
- Κλάδος 6 - Εμπόριο, Τράπεζες, Ασφάλειες, Υποθέσεις ακινήτων
- 61 Χονδρικό και λιανικό εμπόριο
- 62 Τράπεζες και άλλα οικονομικά ιδρύματα
- 63 Ασφάλειες
- 64 Υποθέσεις ακινήτων
- Κλάδος 7 - Μεταφορές, Αποθηκεύσεις και Συγκοινωνίες
- 71 Μεταφορές
- 72 Αποθήκες και καταστήματα
- 73 Συγκοινωνίες
- Κλάδος 8 - Υπηρεσίες
- 81 Κρατικές Υπηρεσίες
- 82 Υπηρεσίες παρεχόμενες στο κοινό
- 83 Υπηρεσίες παρεχόμενες στις επιχειρήσεις
- 84 Υπηρεσίες ψυχαγωγίας
- 85 Προσωπικές υπηρεσίες
- Κλάδος 9 - Δραστηριότητες που δεν προσδιορίζονται με σαφήνεια
- 90 Δραστηριότητες που δεν προσδιορίζονται με σαφήνεια